

# ちきゅうの あなたたちへ

コロナウィルスからの手紙

Written by: Vivienne R Reich

原文: ヴィヴィアン・リーチ

(訳: 幸 浩子)

ちきゅうのあなたたちへ

ねえねえ...あたまがいたいよ...「こんこん、こんこん」咳が出るよ。

きいてよ。。。あのね。。。

なんか寒いよ、なんか暑いよ。

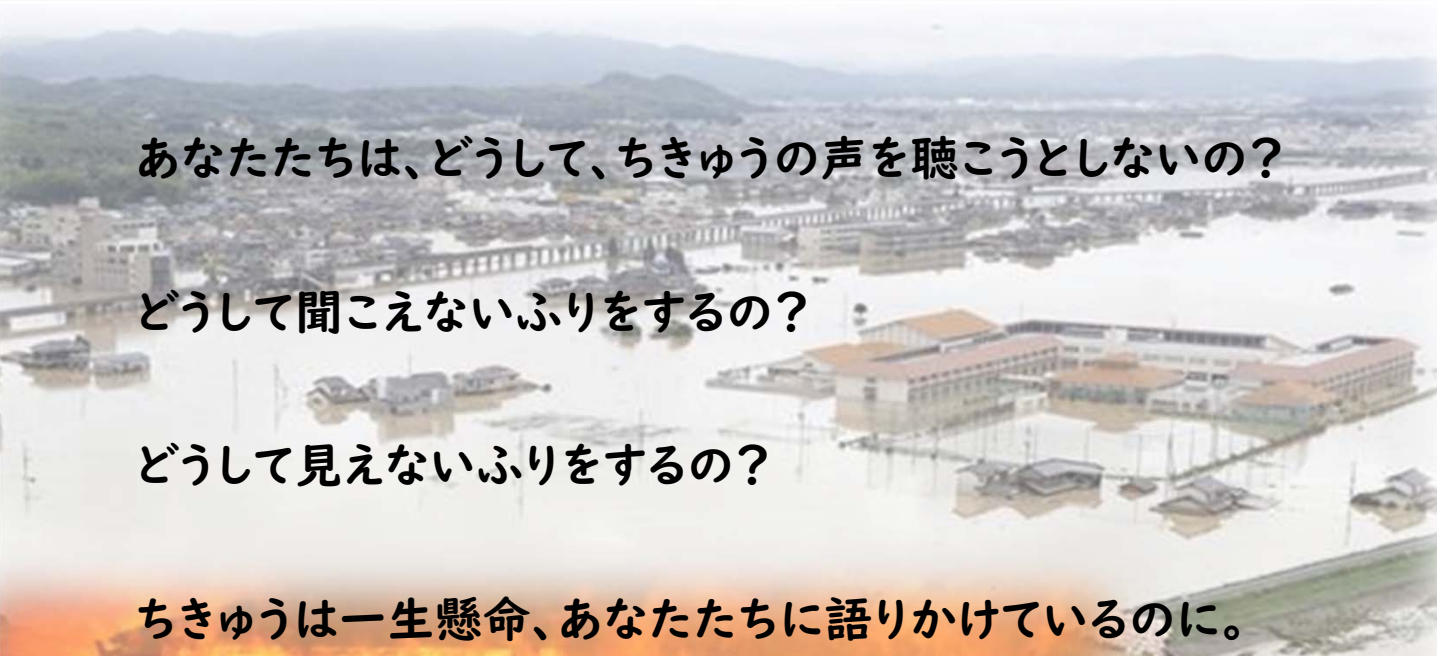
ねえってば!

息ができないんだよ!

うわあ～～ん!

ぜーぜー、はあはあ・・・

苦しいよお!



あなたたちは、どうして、ちきゅうの声を聴こうとしないの？

どうして聞こえないふりをするの？

どうして見えないふりをするの？

ちきゅうは一生懸命、あなたたちに語りかけているのに。

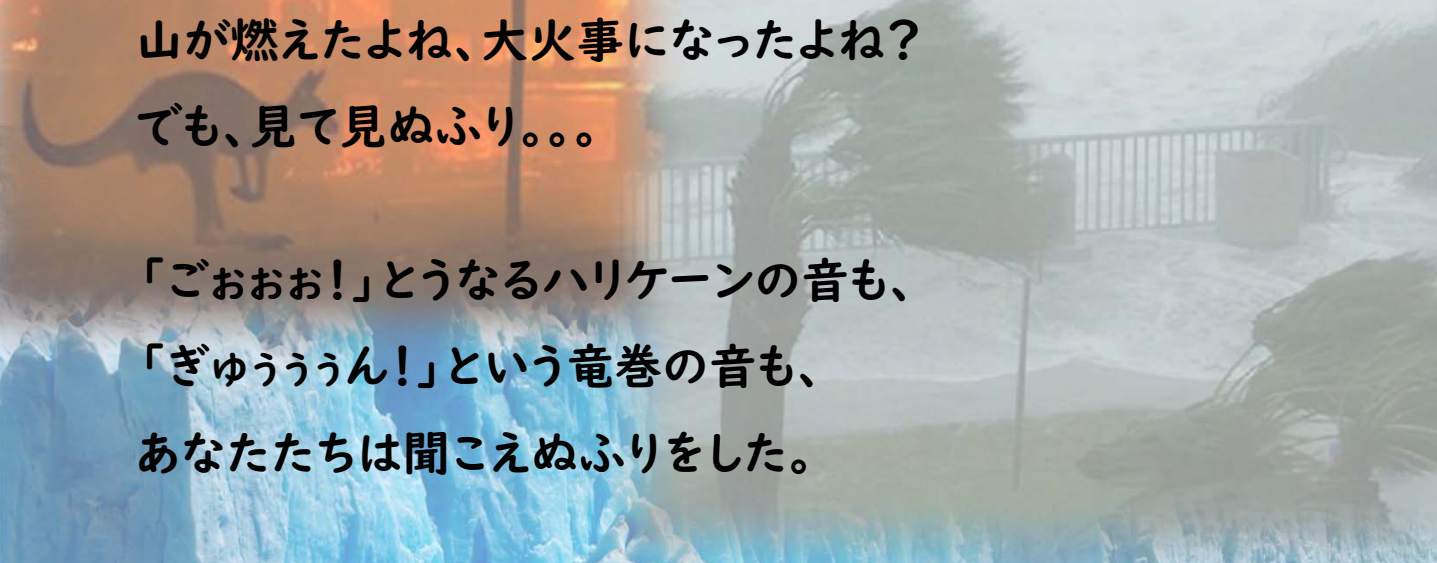


大雨がふったよね？ 大洪水になったよね？

でも、見て見ぬふり。。。

山が燃えたよね、大火事になったよね？

でも、見て見ぬふり。。。



「ごおおお！」とうなるハリケーンの音も、

「ぎゅううん！」という竜巻の音も、

あなたたちは聞こえぬふりをした。



あなたたちが汚した水が、

川や海の生き物をたくさん殺した。

「バリバリバリッ！」と悲鳴を上げて崩れ落ちる氷山の音にも、

あなたたちは耳をふさいだ。



からっからに乾いて、ひびだらけの土地があっても、  
知らんぷり。

ちきゅうがこんなにつらい思いをしているのに、  
あなたたちは分かってくれようとしない。。

戦争は果てしなく続き・・・

何も悪いことをしていない、たくさんの人たちが  
おなかをすかせているのに・・・

自分のことしか考えられませんか・・・？

人のことなんてどうでもいい！  
怒りや憎しみにあふれた心・・・

まいにち、たくさんの人たちが  
ちきゅうのどこかで殺されていても・・・

いちばん新しい iPhone を手に入れることのほうが、  
ずっとずっと大事なほうは？



あなたたちは、どうして、  
ちきゅうの声を聴こうとしないの・・・？

もう、我慢できない！

だから、しかたなく、ちきゅうはわたしに、  
コロナウィルスに、助けを求めたの。

そしてわたしは、世界が、あなたたちの営みが、  
止まるように仕組んだの。

そうしたら、ほら、やっと、あなたたちは、少しだけ、  
ちきゅうの声をきいてくれた。

わたしを怖がって、コロナウィルスを怖がって、  
安全なところに逃げたり、身を守るためにとじこもったり。

あっちのほうが好きとか、こっちのほうが素敵とか、  
これが一番新しいとか、  
そんなことは、もう、どうでもよくなったでしょう・・・？



## 緊急事態宣言発令中

- ▲不要不急の外出を自粛して下さい
- ▲3つの密を避けましょう（密閉空間・密接場所・密室場面）
- ▲こまめな手洗い・咳エチケットをお願いします

新型コロナウイルスの集団発生防止にご協力をおねがいします

# 3つの密を避けましょう！

- ①換気の悪い密閉空間
- ②多数が集まる密集場所
- ③付近で会話や発声をする密接場面



新型コロナウイルスへの対策として、クラスター（集団）の発生を防止することが重要です。日頃の生活の中で3つの「密」が重ならないよう工夫しましょう。

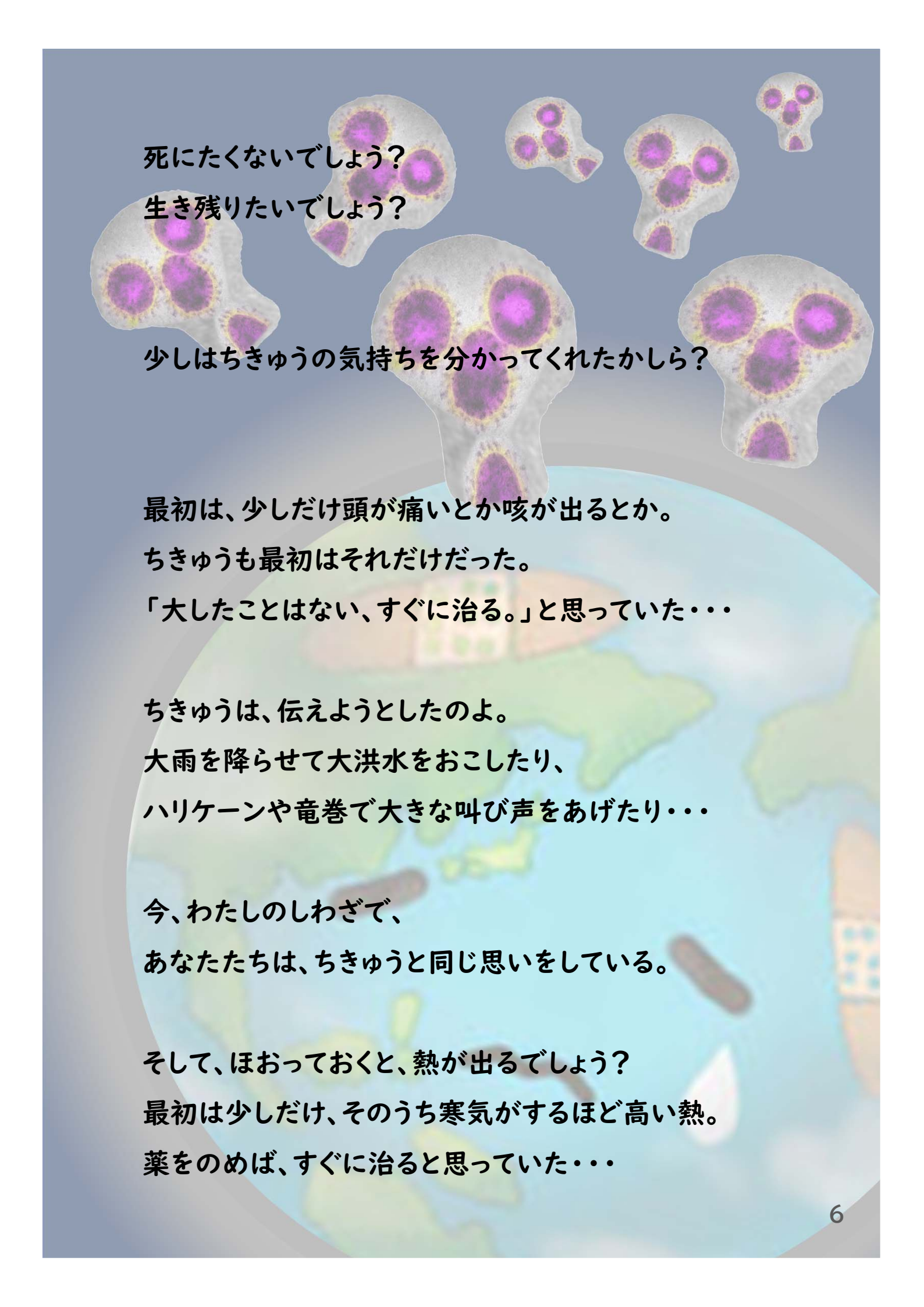
3つの条件がそろう場所がクラスター（集団）発生のリスクが高い！

2 3

※3つの条件のほか、共同で使う物品には消毒などを行ってください。

首相官邸 厚生労働省 厚労省 コロナ





死にたくないでしょう？

生き残りたいでしょう？

少しはちきゅうの気持ちを分かってくれたかしら？

最初は、少しだけ頭が痛いとか咳が出るとか。

ちきゅうも最初はそれだけだった。

「大したことはない、すぐに治る。」と思っていた・・・

ちきゅうは、伝えようとしたのよ。

大雨を降らせて大洪水をおこしたり、

ハリケーンや竜巻で大きな叫び声をあげたり・・・

今、わたしのしわざで、

あなたたちは、ちきゅうと同じ思いをしている。

そして、ほおっておくと、熱が出るでしょう？

最初は少しだけ、そのうち寒気がするほど高い熱。

薬をのめば、すぐに治ると思っていた・・・



ちきゅうは、伝えようとしたのよ。

時々すごく暑くしたり、時々すごく寒くしたり・・・

そのうち、年がら年中、すごく暑くして、冰山は大きな悲鳴を上げて崩れ落ちた・・・

今、わたしのしわざで、

あなたたちもちきゅうと同じ思いをしている。

からっからに乾いてひびわれた土地や、

一年中、海水に浸る、ぬれてどろどろの土地。

あなたたちが汚した水が、海の生き物をたくさん殺し、

あなたたちが汚した空気が、空を灰色に染めた。

苦しくて、苦しくて。息を吸うことも、

息を吐きだすこともできなくて・・・ 苦しくて、苦しくて。

ちきゅうは、伝えようとしたのよ。

波にごみを集めさせたり、

遠くの山を、汚れた空気で隠したり・・・

今、わたしのしわざで、あなたたちも

ちきゅうと同じ思いをしている。

あなたたちが、ちきゅうの声をきいてくれないから、  
ちきゅうの姿を見てくれないから、  
知らぬふりをするから・・・

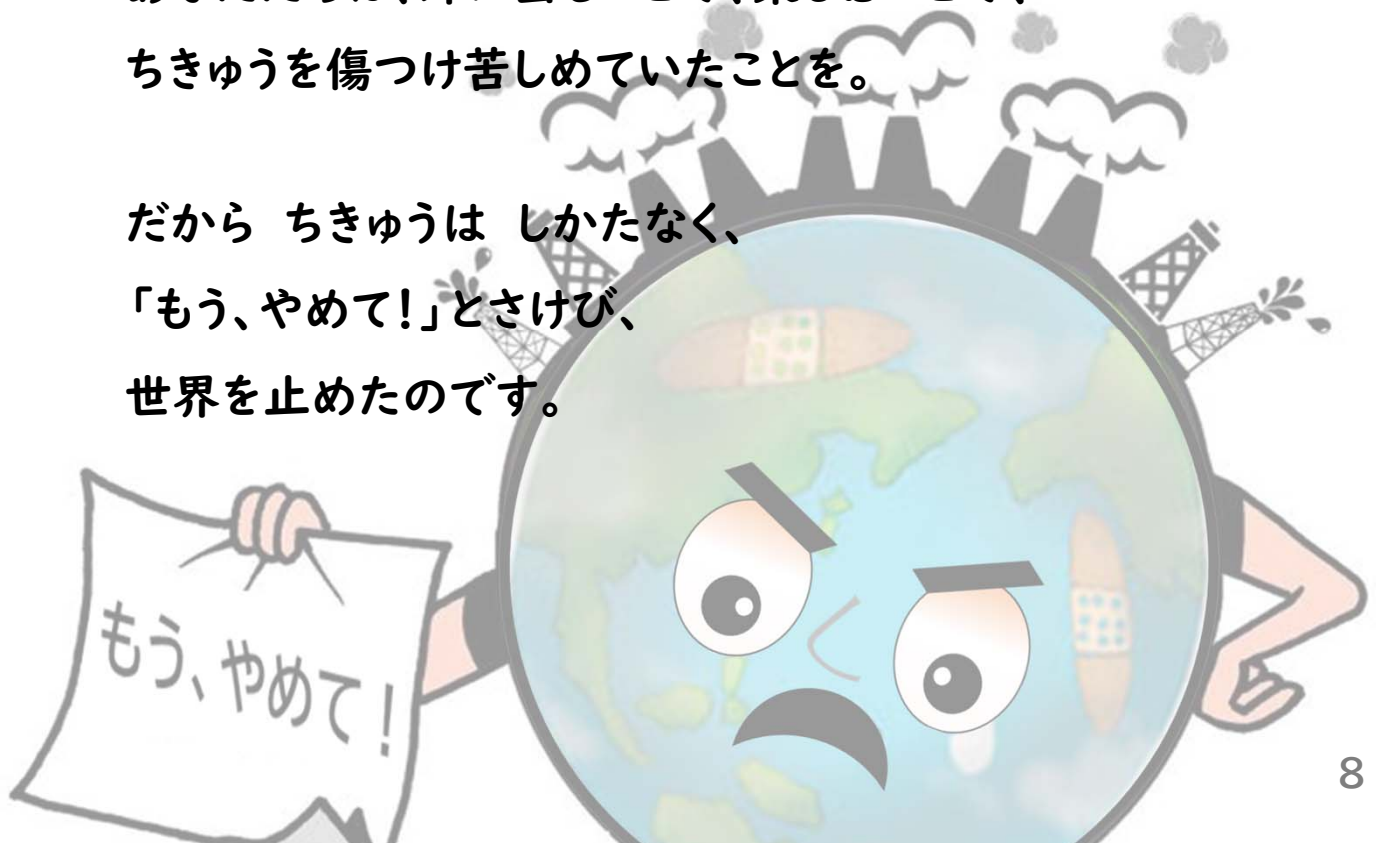
ちきゅうが日に日に弱っていくように、  
あなたたちも、日に日に弱っていくのです。

ちきゅうが毎日を気持ちよく過ごせないのなら、  
あなたたちも、毎日を気持ちよく過ごすことはできません。

思い出してください。

あなたたちは、外に出ることで、楽しむことで、  
ちきゅうを傷つけ苦しめていたことを。

だから ちきゅうは しかたなく、  
「もう、やめて!」とさけび、  
世界を止めたのです。







そして、今・・・

中国の空は少しきれいになった・・・

工場は煙突から汚い空気を吐き出すのをやめ、  
空は青い色を取り戻した。

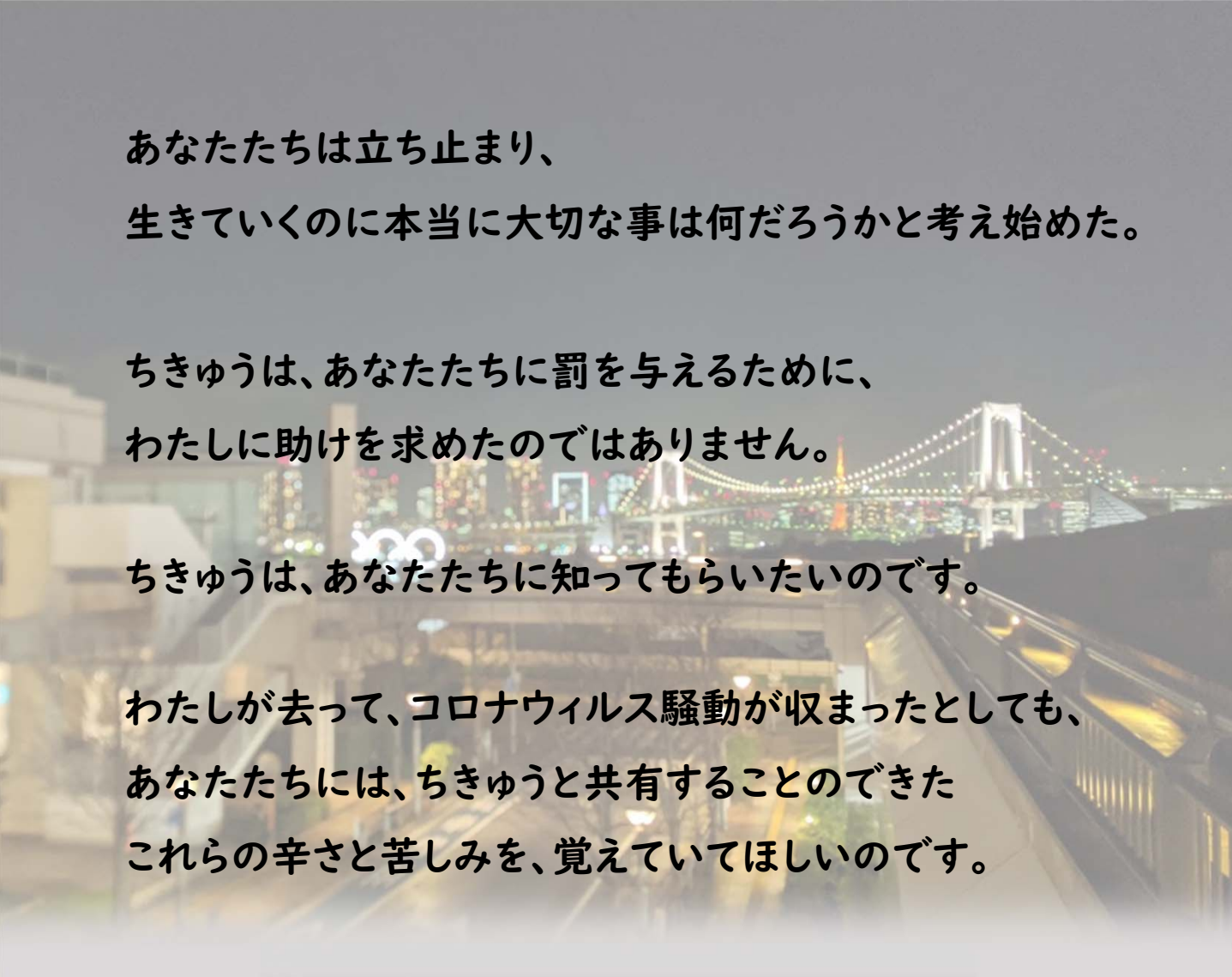


インドの空気がきれいになった・・・

建設工事は土ぼこりを上げるのをやめ、  
工場は煙を吐き出すのをやめた。

パンジャブに、美しいヒマラヤ山脈の眺めが戻った。





あなたたちは立ち止まり、  
生きていくのに本当に大切な事は何だろうかと考え始めた。

ちきゅうは、あなたたちに罰を与えるために、  
わたしに助けを求めたのではありません。

ちきゅうは、あなたたちに知ってもらいたいのです。

わたしが去って、コロナウィルス騒動が収まったとしても、  
あなたたちには、ちきゅうと共有することのできた  
これらの辛さと苦しみを、覚えていてほしいのです。

お願いがあります。



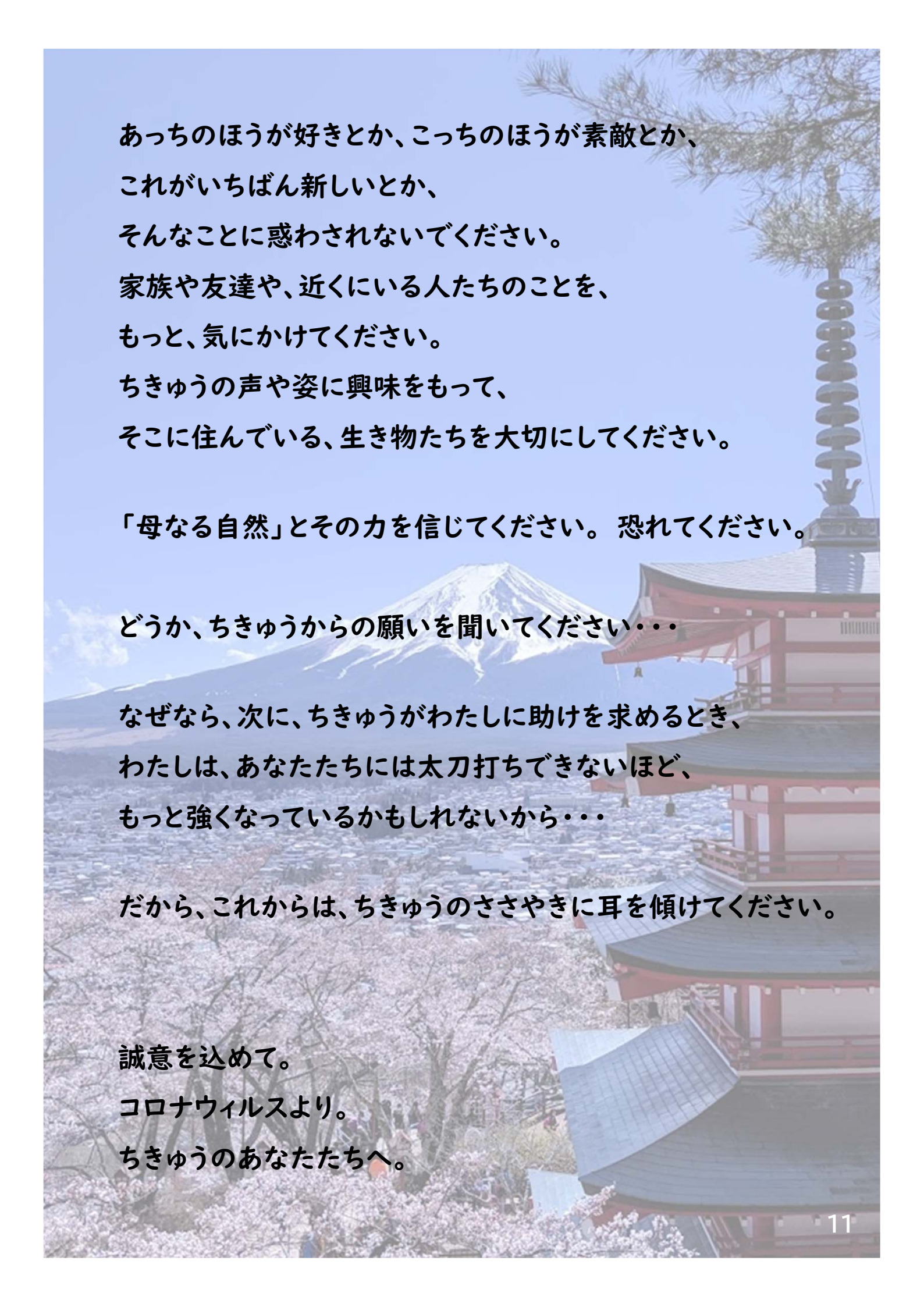
これからは、ちきゅうの声に、叫びに、耳を傾けてください。

自分自身の魂の声に、耳を傾けてください。

ちきゅうを汚さないでください。

争うこと、殺しあうことはやめてください。





あっちのほうが好きとか、こっちのほうが素敵とか、  
これがいちばん新しいとか、  
そんなことに惑わされないでください。  
家族や友達や、近くにいる人たちのことを、  
もっと、気にかけてください。  
ちきゅうの声や姿に興味をもって、  
そこに住んでいる、生き物たちを大切にしてください。

「母なる自然」とその力を信じてください。 恐れてください。

どうか、ちきゅうからの願いを聞いてください・・・

なぜなら、次に、ちきゅうがわたしに助けを求めるとき、  
わたしは、あなたたちには太刀打ちできないほど、  
もっと強くなっているかもしれないから・・・

だから、これからは、ちきゅうのささやきに耳を傾けてください。

誠意を込めて。

コロナウィルスより。

ちきゅうのあなたたちへ。

## 画像の出典

p.2	工場の煙	<a href="https://medical-tribune.co.jp/news/2017/1031511263/">https://medical-tribune.co.jp/news/2017/1031511263/</a>
p.3	洪水 山火事 ハリケーン 氷山	<a href="https://www.sankei.com/west/news/180713/">https://www.sankei.com/west/news/180713/</a> <a href="https://gigazine.net/news/20200106-australia-devastating-wildfires/">https://gigazine.net/news/20200106-australia-devastating-wildfires/</a> <a href="https://www.mynews13.com/fl/orlando/news/2019/07/29/weather-blog--entering-the-active-months-of-hurricane-season">https://www.mynews13.com/fl/orlando/news/2019/07/29/weather-blog--entering-the-active-months-of-hurricane-season</a> <a href="https://ganref.jp/m/kumekume/portfolios/photo_detail/180602">https://ganref.jp/m/kumekume/portfolios/photo_detail/180602</a>
p.4	干ばつ 戦争 飢え iPhone行列	<a href="https://www.chukei-news.co.jp/news/2019/11/25/OK0001911250f01_02/">https://www.chukei-news.co.jp/news/2019/11/25/OK0001911250f01_02/</a> <a href="https://www.newsato.com/israel-confirms-striking-syrian-nuclear-base-in-2007/">https://www.newsato.com/israel-confirms-striking-syrian-nuclear-base-in-2007/</a> <a href="https://www.asahi.com/articles/ASL9D7RGXL9DUHBI02Q.html">https://www.asahi.com/articles/ASL9D7RGXL9DUHBI02Q.html</a> <a href="https://www.businessinsider.jp/post-199139">https://www.businessinsider.jp/post-199139</a>
p.5	コロナウィルス 世界地図 三密 緊急事態宣言	<a href="https://extranet.who.int/kobe_centre/ja/news/COVID19_specialpage">https://extranet.who.int/kobe_centre/ja/news/COVID19_specialpage</a> <a href="https://covid19.who.int/">https://covid19.who.int/</a> <a href="https://corona.go.jp/prevention/">https://corona.go.jp/prevention/</a> <a href="http://www.city.iruma.saitama.jp/shisei/bousai/1010191/index.html">http://www.city.iruma.saitama.jp/shisei/bousai/1010191/index.html</a>
p.6	コロナウィルス (加工) イラスト地球	<a href="https://extranet.who.int/kobe_centre/ja/news/COVID19_specialpage">https://extranet.who.int/kobe_centre/ja/news/COVID19_specialpage</a> <a href="https://www.ac-illustr.com/=汚れた地球">https://www.ac-illustr.com/=汚れた地球</a>
p.7	大気汚染 川、海の汚染	<a href="https://www.irasutoya.com/">https://www.irasutoya.com/</a> (イラストや フリー素材集)
p.8	地球: やめて!	<a href="https://www.ac-illustr.com/=汚れた地球">https://www.ac-illustr.com/=汚れた地球</a> (加工)
p.9	北京の空・比較 北京の青い空  インドの空 インドの青い空	<a href="https://lama-ai.com/beijing-air/">https://lama-ai.com/beijing-air/</a> 2019.3月 左 AQI300、右AQI30 <a href="https://www.sankeibiz.jp/macro/news/200423/mcb2004231042004-n1.htm">https://www.sankeibiz.jp/macro/news/200423/mcb2004231042004-n1.htm</a> 2020年4月22日撮影 <a href="https://www.afpbb.com/articles/-/3280159">https://www.afpbb.com/articles/-/3280159</a> 左2019/11, 右2020/4 <a href="https://www.asahi.com/articles/photo/AS20200416000931.html">https://www.asahi.com/articles/photo/AS20200416000931.html</a> 2020年4月17日
p.10	夜景 人物	2020年3月 東京都(個人所有) 2019年3月 京都市 詩仙堂山寺内(個人所有)
p.11	富士山	2019年4月 山梨県富士吉田市・忠霊塔より望む富士山(個人所有)
p.9  全体	備考  翻訳内容  差出人	原文では、「ベネチアの水は透明になった・・・ ゴンドラボートを使わないから、水は透き通り、イルカたちが戻ってきた。」(The water in Venice is clean and dolphins are being seen. Because the gondola boats that pollute the water are not being used.) と書いているが、これはNational Geographicによると真実ではない。「ベネチアの運河を泳いでいた」とされるイルカは、ベネチアから何百キロも離れた地中海のサルデーニャ島の港で撮影され、合成したもので、フェイクニュースである。 < <a href="https://natgeo.nikkeibp.co.jp/atcl/news/20/032400187/">https://natgeo.nikkeibp.co.jp/atcl/news/20/032400187/</a> > 日本語に置き換える作業に際して、信頼できる出典からの情報であると確認できる内容にとどめるため、「ベネチアの水質」を「インドの青い空」に置き換えました。子供たちに分かりやすいよう、原意を損なわない程度に表現を改めた箇所もあります。 差出人はコロナウィルス。 コロナウィルスから人類に宛てて書かれた設定の手紙です。
p.13 ~14	英文	原文: ヴィヴィアン・リーチ、 Written by: Vivienne Rodriguez Reich <a href="fb.com/vivienne.rodriquez.18">fb.com/vivienne.rodriquez.18</a> (4月6日付)



原文:英語

## Coronavirus Letter To Humanity

The earth whispered but you did not hear.

The earth spoke but you did not listen

The earth screamed but you turned her off.

And so, I was born...

I was not born to punish you ...

I was born to awaken you ...

The earth cried out for help...

Massive flooding. But you didn't listen.

Burning fires. But you didn't listen.

Strong hurricanes. But you didn't listen.

Terrifying Tornadoes. But you didn't listen.

You still don't listen to the earth when.

Ocean animals are dying due to pollutants in the waters.

Glaciers melting at an alarming rate.

Severe drought.

You didn't listen to how much negativity the earth is receiving.

Non-stop wars.

Non-stop greed.

You just kept going on with your life ...

No matter how much hate there was ...

No matter how many killings daily ...

It was more important to get that latest iPhone than worry about what the earth was trying to tell you ...

But now I am here.

And I've made the world stop on its tracks.

I've made YOU finally listen.

I've made you take refuge.

I've made you stop thinking about materialistic things ...

Now you are like the earth...

You are only worried about YOUR survival.

How does that feel?

I give you fever ... as the fires burn on earth.

I give you respiratory issues ... as pollution fill the earth air.

I give you weakness as the earth weakens every day.

I took away your comforts ...

Your outings.

The things you would use to forget about the planet and its pain.

And I made the world stop...

And now...

China has better air quality ... Skies are clear blue because factories are not spewing pollution unto the earth's air.

The water in Venice is clean and dolphins are being seen. Because the gondola boats that pollute the water are not being used.

YOU are having to take time to reflect on what is important in your life.

Again, I am not here to punish you ... I am here to Awaken you...

When all this is over and I am gone... Please remember these moments ...

Listen to the earth.

Listen to your soul.

Stop Polluting the earth.

Stop Fighting among each other.

Stop caring about materialistic things.

And start loving your neighbors.

Start caring about the earth and all its creatures.

Start believing in a Creator.

Because next time I may come back even stronger....

Signed,

Coronavirus

(Written by: Vivienne R Reich)